

ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 18 НОЯБРЯ 2016 Г.

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Тридцать третья сессия
Женева, 14 – 18 ноября 2016 г.

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Тридцать третья сессия Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (далее – ПКАП или Комитет) была открыта заместителем Генерального директора г-жой Сильви Форбэн, которая приветствовала участников. Функции Секретаря выполняла г-жа Мишель Вудс (ВОИС).

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

2. Комитет принял проект повести дня (документ SCCR/33/1 Prov.).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НОВЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

3. Комитет одобрил аккредитацию в качестве наблюдателей ПКАП следующих неправительственных организаций, информация о которых содержится в приложении к документу SCCR/33/2: Организации африканских ассоциаций и институтов библиотек и информации (AfLIA), Канадской федерации библиотечных ассоциаций (CFLA), Ассоциации университетов Европы (EUA), Федерации музыкальных ассоциаций (FEMA) и Национальной библиотеки Швеции (NLS).

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ОТЧЕТА О ТРИДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИИ

4. Комитет принял предложенный проект отчета о его тридцать второй сессии (документ SCCR/32/5). Делегациям и наблюдателям было предложено направить любые замечания, касающиеся их заявлений, в Секретариат по адресу copyright.mail@wipo.int до 15 декабря 2016 г.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОХРАНА ПРАВ ВЕЩАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

5. По данному пункту повестки дня на рассмотрении находились документы SCCR/27/2 REV., SCCR/27/6, SCCR/30/5, SCCR/31/3, SCCR/32/3, SCCR/33/3 и SCCR/33/5, а также неофициальные схемы и документы, подготовленные Председателем.

6. Комитет приветствовал представление подготовленного Председателем документа SCCR/33/3, озаглавленного «Пересмотренный сводный текст, касающийся определений, объекта охраны и предоставляемых прав», и рассмотрел его, а также принял к сведению представленный делегациями Аргентины, Колумбии и Мексики документ SCCR/33/5, озаглавленный «Записка по проекту договора по охране прав организаций эфирного вещания».

7. Председатель ознакомил Комитет с темами, представленными в неофициальной схеме «Прочие вопросы», в частности касающимися бенефициаров, сроков охраны, ограничений и исключений, технических мер защиты и информации об управлении правами.

8. Некоторые делегации запросили дополнительные разъяснения и обменялись мнениями по документу SCCR/33/5.

9. Обсуждения по документу SCCR/33/3 состоялись в рамках неофициальных заседаний Комитета. В ходе этих заседаний были внесены предложения по тексту с целью достичь общего понимания определений, объекта охраны и предоставляемых прав.

10. Комитет постановил продолжить обсуждение пересмотренного варианта документа SCCR/33/3, который будет подготовлен Председателем к следующей сессии Комитета с учетом предложений по тексту и пояснений, сделанных во время сессии в отношении определений, объекта охраны и предоставляемых прав, а также других вопросов, указанных на схеме Председателя, с тем чтобы достичь консенсуса, необходимого для созыва дипломатической конференции по охране прав вещательных организаций.

11. Этот пункт будет сохранен в повестке дня тридцать четвертой сессии ПКАП.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ БИБЛИОТЕК И АРХИВОВ

12. По данному пункту повестки дня на рассмотрении находились документы SCCR/26/3, SCCR/26/8, SCCR/29/4, SCCR/30/2, SCCR/30/3 и SCCR 33/4, а также неофициальную схему, подготовленную Председателем.

13. Обсуждения проходили на основе составленной Председателем неофициальной схемы, посвященной «ограничениям и исключениям для библиотек и архивов». Она призвана послужить полезным инструментом для определения порядка обсуждения существа каждой темы с использованием множества ресурсов, находящихся в распоряжении Комитета. Благодаря этому Комитет сможет организовать основанное на фактологических материалах обсуждение с учетом различных мнений и при том понимании, что цель состоит не в том, чтобы ориентировать обсуждение на достижение какого-либо конкретного или нежелательного результата, а, напротив, в том, чтобы добиться лучшего понимания тем и их реальной значимости для ведущихся обсуждений и желаемого результата.

14. Председатель особо отметил ряд элементов, которые отражают мнения, изложенные в комментариях и материалах членов Комитета, представленных на предыдущих сессиях ПКАП по темам сохранения, права на воспроизведение и обеспечение сохранности копий, обязательного депонирования, библиотечного абонементов, параллельного импорта, трансграничного использования, произведений, авторы которых неизвестны, отозванных и изъятых произведений и произведений которых больше нет в продаже.

15. Члены Комитета также высказали свои мнения по ряду тем, перечисленных на схеме Председателя, в частности таким, как ограничение ответственности библиотек и архивов, технические меры защиты, контракты и право на перевод произведений. Кроме того, были обсуждены озабоченности, которые могут возникнуть при рассмотрении ограничений и исключений в контексте этих тем, а также возможные меры по снятию таких озабоченностей. Были также предложены альтернативные подходы.

16. Председатель представил пересмотренный вариант своей неофициальной схемы по ограничениям и исключениям для библиотек и архивов, основанный на результатах обсуждения в Комитете, и предложил членам и наблюдателям представить замечания и предложения по нему. Государства-члены запросили дополнительное время, сохранив за собой право представить свои замечания и предложения на 34-й сессии ПКАП.

Некоторые члены попросили продолжить на следующей сессии Комитета обсуждение предложений, содержащихся в документах SCCR/29/4 и SCCR/33/4.

17. Этот пункт будет сохранен в повестке дня тридцать четвертой сессии ПКАП.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ ДЛЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ЛИЦ С ДРУГИМИ ОГРАНИЧЕННЫМИ СПОСОБНОСТЯМИ

18. По данному пункту повестки дня на рассмотрении находились документы SCCR/26/4 PROV., SCCR/27/8, SCCR 32/4, SCCR 33/4 и SCCR 33/6, а также неофициальная схема, подготовленная Председателем, и неофициальное изложение, составленное проф. Блейком Ридом.

19. Комитет заслушал презентацию проф. Дэниэла Сэна по исследованию об ограничениях и исключениях из авторского права для целей образовательной деятельности, содержащуюся в документе SCCR/33/6. Комитет приветствовал презентацию, после чего делегации и наблюдатели провели заседание в форме вопросов и ответов с участием проф. Сэна. Поправки и пояснения должны быть направлены в Секретариат (copyright.mail@wipo.int) до 1 февраля 2017 г. Проф. Сэн заявил, что с учетом дополнительных предложений и пожеланий государств-членов он готов продолжить работу над исследованием для его представления на 34-й сессии ПКАП. Комитет попросил обновить к его следующей сессии информацию, содержащуюся в презентации проф. Сэна.

20. Со ссылкой на существующие документы, включая исследование, подготовленное проф. Сэном, а также документ SCCR/33/4 «Предложение, касающееся ограничений и исключений для библиотек и архивов и исключений для образовательных и научно-исследовательских учреждений и лиц с другими ограниченными возможностями», представленный и изложенный делегацией Аргентины, Комитет провел обсуждение по вопросу об исключениях и ограничениях для образовательных, учебных и научно-исследовательских учреждений и их взаимосвязи с основополагающей ролью образования в обществе. Комитет принял к сведению документ SCCR/33/4.

21. Председатель представил и изложил схему по ограничениям и исключениям для образовательных и научно-исследовательских учреждений, аналогичную схеме по ограничениям и исключениям для библиотек и архивов, которая была подготовлена им с целью придать обсуждению по данной теме более предметный характер. Председатель пояснил, что схема включает категории, определенные в проекте исследования, подготовленного проф. Сэном, а также элементы, нашедшие свое отражение в ходе предшествующих обсуждений и в опубликованных документах. Данная схема позволит Комитету организовать основанное на фактологических материалах обсуждение с учетом различных мнений и при том понимании, что цель состоит не в том, чтобы ориентировать обсуждение на достижение какого-либо конкретного или нежелательного результата, а, напротив, в том, чтобы добиться лучшего понимания тем, подпадающих под данный пункт повестки дня, и их реальной значимости для ведущихся обсуждений и благодаря этому – желаемого результата. Государства-члены и наблюдатели выступили с комментариями в отношении схемы и предложили дополнительные темы для включения в нее. Ряд государств-членов попросили включить новые темы в исследование проф. Сэна, против чего не было высказано никаких возражений. ГРУЛАК предложила провести исследование для оценки влияния ограничений и исключений, установленных в национальном законодательстве стран, на трансграничное использование произведений и их воспроизведение в образовательных и научно-исследовательских целях.

22. Проф. Блейк Рид и адвокаты-студенты Кики Каунсил и Шон Доран выступили с предварительной презентацией обзорного исследования по вопросу об ограничениях и исключениях для лиц с иными ограничениями, кроме ограниченной способности воспринимать печатную информацию, а также дали описание тем, которые будут охвачены вопросником. Полный вариант исследования, который будет составлен в сотрудничестве с проф. Каролайн Нкубе из Университета Кейптауна, будет представлен на 34-й сессии ПКАП. Государствам-членам будет разослан короткий вопросник по темам, осаждавшимся в презентации.

23. Этот пункт будет сохранен в повестке дня тридцать четвертой сессии ПКАП.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

24. По данному пункту повестки дня на рассмотрении находились документы SCCR/31/4 и SCCR/31/5.

25. Комитет обсудил «Предложение о проведении исследования в области использования авторского права в цифровой среде», документ SCCR/31/4, представленное Группой стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК). Члены Комитета и наблюдатели признали важность этой темы и высказали дополнительные замечания в отношении данного предложения и свое к нему отношение. Комитет поддержал выдвинутое несколькими делегациями предложение заказать проведение обзорного исследования о влиянии прогресса в цифровой среде на изменение нормативно-правовой базы стран на протяжении последних десяти лет. Было внесено предложение о включении данной темы в повестку дня ПКАП в качестве ее постоянного пункта.

26. Комитет обсудил «Предложение Сенегала и Конго включить вопрос о праве на долю от перепродажи в повестку дня будущей работы Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности», документ SCCR/31/5. Члены Комитета и наблюдатели приветствовали организованную по видеоконференцсвязи презентацию проф. Сэма Рикетсона из Университета Мельбурна по вопросу о праве на долю от перепродажи. Члены Комитета и наблюдатели признали важность этой темы и высказали свои замечания и предложения, а также задали вопросы по презентации. Комитет поддержал выдвинутые несколькими делегациями предложения провести перед началом 34-й сессии ПКАП конференцию для обсуждения вопроса о праве на долю от перепродажи с юридической и экономической точек зрения, включая возможные последствия для рынка произведений искусства, а также заказать проведение исследования, посвященного, в частности, экономическим аспектам данного права.

27. Эти вопросы будут сохранены в повестке дня тридцать четвертой сессии ПКАП.

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

28. Комитет принял к сведению содержание настоящего резюме Председателя. Председатель уточнил, что настоящее резюме отражает мнение Председателя относительно результатов тридцать третьей сессии ПКАП и, как следствие, оно не подлежит утверждению Комитетом.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

29. Следующая сессия Комитета состоится 1 – 5 мая 2017 г.

[Конец документа]